

May 4, 2018

Dear Parent/Guardian:

You may have heard of the recent outbreak of pertussis also known as “whooping cough” at Sheldon High School in Eugene. Pertussis is a bacterial illness that may begin with symptoms like the common cold: runny nose, scratchy throat, or cough. After about 1 to 2 weeks, the dry, irritating cough evolves into coughing spells. Fever is usually mild or absent. Most children and adults don’t get seriously ill, but for infants and those with compromised immune systems, pertussis can be life threatening.

At this time, we do have one diagnosed case of pertussis (whooping cough) at Junction City High School. Here are some things you can do to protect your family and limit any possible spread:

- Make sure that everyone in your family, including teens, parents and grandparents, are up-to-date on all of their shots including the pertussis booster shot (Tdap)
- Contact a health care provider for symptoms of pertussis (even if the person with symptoms is fully immunized) These include:
 - Coughing a week or more with any of the following: uncontrollable fits of coughing, vomiting after coughing or coughing until out of breath (skin or lips turn blue or purple)
 - Coughing for two weeks or more
 - A “whooping” sound after the cough
 - Trouble breathing or brief periods of not breathing (apnea) – this is seen more in infants
 - See a doctor sooner for your cough if someone close to you has recently had pertussis.
- **People with pertussis symptoms should not attend child care, school, camp, team sports, or other group activities until five days of antibiotic medicine for pertussis have been finished.**
- Cover coughs and sneezes, wash hands frequently with soap and water, and stay home when sick.

If you are concerned that you or your child might have pertussis, please contact your health care provider.

Sincerely,

Carol Puderbaugh, BSN RN
Junction City School District Nurse
cpuderbaugh@junctioncity.k12.or.us

541-998-5037



PUBLIC HEALTH
Prevent. Promote. Protect.



May 4, 2018

Dear Parent/Guardian/Staff of Junction City High School:

It is the Junction City School District's policy to inform parents when potential health concerns arise in our schools. This letter is to inform you that at least 1 individual has been diagnosed with **Pertussis (whooping cough)** at Junction City High School. We are obliged by law to keep the identity of ill individuals confidential. **This is NOT a medical emergency.** The Lane County Health Department, in partnership with school officials, is responding to the situation.

Lane County Health Department recommends the following:

- 1. If your child has symptoms of pertussis - as described below - please keep them home from school and consult with their health care provider. Tell your provider that your child may have been exposed to pertussis.**
- 2. Ensure your child is up to date on his or her immunizations. Contact your health care provider or school to review vaccine records.**
- 3. If you are pregnant and have contact with Junction City High School, call your health care provider to discuss prevention options during pregnancy.**

What is Pertussis?

Pertussis, or whooping cough, is a contagious disease of the respiratory tract, caused by bacteria found in the mouth, nose, and throat of an infected person. Pertussis is spread through direct contact with nose and throat mucus and airborne droplets.

Pertussis can occur at any age, but infants and young children are at the highest risk of life-threatening consequences.

Immunization is the most effective way to prevent the spread of this illness. Handwashing and good respiratory etiquette are also helpful in preventing the spread of this infection.

Symptoms:

Symptoms of pertussis include cold-like symptoms followed in one to two weeks by coughing fits that can keep coming for weeks to months. During coughing attacks, young children may gag, gasp or strain to inhale, and/ or make the high-pitched whooping/ barking sound. This may be followed by vomiting or exhaustion. Fever is usually absent or minimal.

Treatment and Prevention:

Pertussis is treated with antibiotics, usually for 5 days.

Women in the third trimester of pregnancy and children under the age of 1 should also be on close watch for early pertussis symptoms including any cold like symptoms. Medication may be necessary to prevent infection or to decrease the risk of spreading the infection to newborns.

Immunization is the most effective way to prevent pertussis. Children need a series of five DTaP vaccinations starting at two months of age until kindergarten. Adolescents (age 11-12 y.o.) and adults need a Tdap booster vaccine. Women should receive a dose of Tdap during the third trimester of each pregnancy.

Recommendations:

- Now is a good time to review your child's immunization record to see if they are current on all vaccinations and get them up to date.
- Pregnant women should receive pertussis vaccine preferably at 27 and 36 weeks' gestation, so that they can develop antibodies to pertussis and pass them to their babies before birth.
- If your child has symptoms of pertussis, keep them at home, consult their health care provider, call the school, and contact the Health Department.

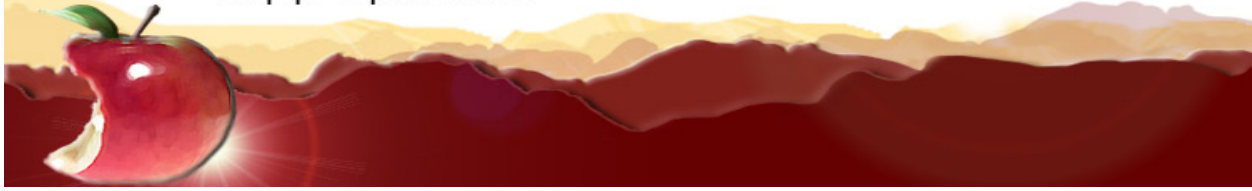
When sick with infectious illnesses, remember that frequent handwashing with soap and water, staying home, and covering your coughs and sneeze will prevent others from getting sick.

Resources:

<http://www.oregon.gov/oha/PH/DISEASES/CONDITIONS/DISEASESAZ/Pages/pertussis.aspx>

If you have further questions, please call Lane County Public Health 541-682-4041.

Sincerely,
Patrick Luedtke, MD, MPH
Health Officer
Lane County Public Health Department



4 de mayo de 2018

Estimados Padres/Tutores:

Es posible que hayan oído hablar del reciente comienzo de la tos ferina también conocido como "whooping cough" en la Escuela Preparatoria de Sheldon en Eugene. La tos ferina es una enfermedad bacteriana que comienza con síntomas como el resfriado común: goteo nasal, la garganta irritada o tos. Después de aproximadamente 1 a 2 semanas, la tos seca e irritante se convierte en ataques de tos. La fiebre es generalmente leve o ausente. La mayoría de los niños y adultos no se enferman gravemente, pero para los bebés y aquellos con un sistema inmunológico comprometido, la tos ferina puede ser potencialmente mortal.

En este momento, tenemos un caso diagnosticado de tos ferina en el Distrito Escolar de Junction City. Aquí hay algunas cosas que puede hacer para proteger a su familia y limitar cualquier transmisión posible:

- Asegúrese de que todos los miembros de su familia, incluyendo los adolescentes, padres y abuelos, estén al día con todas sus vacunas, incluyendo la vacuna de refuerzo contra la tos ferina (Tdap).
- Comuníquese con un proveedor de atención médica para detectar síntomas de la tos ferina (incluso si la persona con síntomas está completamente inmunizada). Estos incluyen:
 - Tos durante una semana o más con cualquiera de los siguientes: ataques de tos incontrolables, vómitos después de toser o toser hasta quedar sin aliento (la piel o los labios se ponen azules o morados)
 - Tos durante dos semanas o más
 - Un sonido de "grito" después de toser
 - Problemas para respirar o períodos breves de falta de respiración (apnea): esto se ve más en bebés
 - Consulte con un médico lo más pronto sobre su tos si alguien cercano recientemente ha tenido tos ferina.
- **Las personas con síntomas de tos ferina no deben asistir a guarderías, escuelas, campamentos, deportes de equipo u otras actividades de grupo hasta que se hayan terminado cinco días de antibióticos para la tos ferina.**
- Cubra la tos y los estornudos, lávese las manos con frecuencia con agua y jabón, y quédese en casa cuando esté enfermo.

Si está preocupado/a que usted o su hijo/a puedan tener tos ferina, comuníquese con su proveedor de atención médica.

Atentamente,

Carol Puderbaugh, BSN RN

Enfermera del Distrito Escolar de Junction City

cpuderbaugh@junctioncity.k12.or.us

541-998-5037



PUBLIC HEALTH
Prevent. Promote. Protect.



4 de mayo de 2018

Estimados Padres/Tutores/Personal de Escuela Preparatoria Junction City:

La póliza del Distrito Escolar de Junction City es de informar a los padres cuando surgen posibles problemas de salud en nuestras escuelas. Esta carta es para informarle que al menos una persona ha sido diagnosticada con la **Tos ferina (pertussis)** en la Escuela Preparatoria Junction City. La ley nos obliga a mantener la confidencialidad de la identidad de las personas enfermas. **Esto NO es una emergencia médica.** El Departamento de Salud del Condado de Lane, en asociación con funcionarios escolares, están respondiendo a la situación.

El Departamento de Salud del Condado de Lane recomienda lo siguiente:

- 1. Si su hijo tiene síntomas de tos ferina, como se describe a continuación, que se quede en su casa y que consulte con su proveedor de atención médica. Dígale a su proveedor que su hijo pudo haber estado expuesto a la tos ferina.**
- 2. Asegúrese de que su hijo esté al día con sus vacunas. Póngase en contacto con su proveedor de atención médica o la escuela para revisar los registros de vacunas.**
- 3. Si está embarazada y tiene contacto con la Escuela Preparatoria Junction City, llame a su proveedor de atención médica para analizar las opciones de prevención durante el embarazo.**

¿Qué es la tos ferina?

La tos ferina o pertussis es una enfermedad contagiosa del sistema respiratorio causada por bacterias que se encuentran en la boca, la nariz y la garganta de una persona infectada. La tos ferina se transmite a través del contacto directo con la mucosidad de la nariz y la garganta y las gotitas aerotransportadas.

La tos ferina puede ocurrir a cualquier edad, pero los bebés y los niños pequeños corren el mayor riesgo de sufrir consecuencias que pongan en peligro la vida.

La vacuna es la forma más efectiva de prevenir la expansión de esta enfermedad. Lavarse las manos y una buena etiqueta respiratoria también son útiles para prevenir la expansión de esta infección.

Síntomas:

Los síntomas de la tos ferina incluyen síntomas similares a los del resfrío seguidos en una o dos semanas por ataques de tos que pueden continuar por semanas o meses. Durante los ataques de tos, los niños pequeños pueden ahogarse, dar un grito ahogado o esforzarse para inhalar y/o emitir un sonido de grito alto. Esto puede ser seguido por vómitos o fatiga. La fiebre generalmente está ausente o es mínima.

Tratamiento y Prevención:

La tos ferina se trata con antibióticos, generalmente durante 5 días.

Las mujeres en el tercer trimestre del embarazo y los niños menores de 1 año también deben estar atentos a los síntomas de la tos ferina temprana, incluyendo los síntomas similares al resfriado. La medicación puede ser necesaria para prevenir infecciones o para disminuir el riesgo de repartir la infección a los recién nacidos.

La vacuna es la forma más efectiva de prevenir la tos ferina. Los niños necesitan una serie de cinco vacunas de DTaP comenzando a los dos meses de edad hasta el kínder. Los adolescentes (entre 11 y 12 años) y los adultos necesitan una vacuna de refuerzo Tdap. Las mujeres deben recibir una dosis de Tdap durante el tercer trimestre de cada embarazo.

Recomendaciones:

- Ahora es un buen momento para revisar el registro de vacunas de su hijo para ver si están al día con todas las vacunas y ponerlas al día.
- Las mujeres embarazadas deben recibir la vacuna contra la tos ferina preferiblemente a las 27 y 36 semanas de gestación, para que puedan desarrollar anticuerpos contra la tos ferina y transmitirla a sus bebés antes del nacimiento.
- Si su hijo tiene síntomas de la tos ferina, que se queden en casa, consulte con su proveedor de atención médica, llame a la escuela y comuníquese con el Departamento de Salud.

Cuando esté enfermo de enfermedades infecciosas, recuerde de lavarse las manos frecuentemente con agua y jabón, quedarse en casa y cubriéndose la boca con la tos y el estornudo evitará que otros se enfermen.

Recursos:

<http://www.oregon.gov/oha/PH/DISEASES/CONDITIONS/DISEASESAZ/Pages/pertussis.aspx>

Si tiene alguna otra pregunta, favor de llamar Salud Pública del Condado de Lane 541-682-4041.

Atentamente,
Patrick Luedtke, MD, MPH
Funcionario de Salud
Departamento de Salud Pública del Condado de Lane